# 「형법」

[DFL[1] 제1호, 2015.4.21., 개정]

## □ 내 용

| 원문 | 번역문 |
|---|---|
| CÓDIGO PENAL | 형법 |
| Título VIII delitos contra la libertad e indemnidad sexuales | 제8편 성적 자유 및 완전성에 반하는 범죄 |
| CAPÍTULO II bis<br>De los abusos y agresiones sexuales a menores de dieciséis años. | 제2장의2 16세 미만인 자에 대한 추행 및 강간 |
| Artículo 183.<br>1. El que realizare actos de carácter sexual con un menor de dieciséis años, será castigado como responsable de abuso sexual a un menor con la pena de prisión de dos a seis años.<br>2. Cuando los hechos se cometan empleando violencia o | 제183조<br>1. 16세 미만인 자와 성적 행위를 한 자는 아동추행의 책임자로서 2년에서 6년의 징역에 처한다.<br>2. 폭행 또는 협박을 동반한 사건의 경우 책임자는 미성년자 |

[1] 법률의 효력을 갖는 명령(Decreto con Fuerza de Ley)

| | |
|---|---|
| intimidación, el responsable será castigado por el delito de agresión sexual a un menor con la pena de cinco a diez años de prisión. Las mismas penas se impondrán cuando mediante violencia o intimidación compeliere a un menor de dieciséis años a participar en actos de naturaleza sexual con un tercero o a realizarlos sobre sí mismo. | 에 대한 강간으로 5년에서 10년의 징역에 처한다. 폭행 또는 협박으로 16세 미만의 미성년자에게 제3자에 대한 성적 행위에 참여하게 하거나 스스로 행위하게 한 경우에도 동일한 처벌을 부과한다. |
| 3. Cuando el ataque consista en acceso carnal por vía vaginal, anal o bucal, o introducción de miembros corporales u objetos por alguna de las dos primeras vías, el responsable será castigado con la pena de prisión de ocho a doce años, en el caso del apartado 1, y con la pena de doce a quince años, en el caso del apartado 2. | 3. 질, 구강, 항문을 통한 성적 접촉 또는 신체의 일부 또는 물건을 질 또는 구강 중 어느 하나에 삽입할 시 책임자는 첫번째 경우 8년에서 12년의 징역에 처하고 두번째 경우 12년에서 15년의 징역에 처한다. |
| 4. Las conductas previstas en los tres apartados anteriores serán castigadas con la pena de prisión correspondiente en su mitad superior cuando concurra alguna de las siguientes circunstancias:<br>a) Cuando el escaso desarrollo intelectual o físico de la víctima, o el hecho de tener un trastorno mental, la hubiera colocado en una situación de total indefensión y en todo caso, cuando sea menor de cuatro años. | 4. 3개의 전항에서 정하는 행동이 다음 각 호의 상황 중 어느 하나에서 발생한 경우 해당 징역의 1.5배로 처벌한다.<br>a) 피해자가 정신적·신체적 발달부진 또는 정신장애로 인하여 무방비 상태였거나 4세 미만인 경우 |

| | |
|---|---|
| b) Cuando los hechos se cometan por la actuación conjunta de dos o más personas.<br>c) Cuando la violencia o intimidación ejercidas revistan un carácter particularmente degradante o vejatorio.<br>d) Cuando, para la ejecución del delito, el responsable se haya prevalido de una relación de superioridad o parentesco, por ser ascendiente, o hermano, por naturaleza o adopción, o afines, con la víctima.<br>e) Cuando el culpable hubiere puesto en peligro, de forma dolosa o por imprudencia grave, la vida o salud de la víctima.<br>f) Cuando la infracción se haya cometido en el seno de una organización o de un grupo criminal que se dedicare a la realización de tales actividades.<br>5. En todos los casos previstos en este artículo, cuando el culpable se hubiera prevalido de su condición de autoridad, agente de ésta o funcionario público, se impondrá, además, la pena de inhabilitación absoluta de seis a doce años. | b) 2명 이상의 집단적 행위로 인한 사건 발생의 경우<br>c) 자행한 폭력 또는 협박이 특별히 수치스럽고 모욕적인 경우<br>d) 책임자가 범행의 이행을 위하여 피해자의 자연적 또는 입양으로 인한 존속이나 형제 또는 친척이 위계 또는 친족관계를 이용한 경우<br>e) 가해자가 피해자의 생활 또는 건강을 고통스럽게 하거나 중대한 과실로 위험에 빠뜨리는 경우<br>f) 위반이 이러한 행위에 주력하는 범죄조직 또는 단체에 의해 자행된 경우<br>5. 이 항에서 정하는 모든 상황에서 가해자가 당국, 당국의 구성원 또는 공무원의 지위를 이용한 경우에는 6년에서 12년의 공직박탈 처분을 내린다. |
| Artículo 183 bis.<br>El que, con fines sexuales, determine a un menor de dieciséis años a participar en un | 제183조의2 성적목적으로 16세 미만의 미성년자에게 성적 행위에의 참여를 종용하거나 성적행위를 하도록 하는 자는 직접 그에 |

| | |
|---|---|
| comportamiento de naturaleza sexual, o le haga presenciar actos de carácter sexual, aunque el autor no participe en ellos, será castigado con una pena de prisión de seis meses a dos años. | 참여하지 않았을 지라도 6개월에서 12개월의 징역에 처한다. |
| Si le hubiera hecho presenciar abusos sexuales, aunque el autor no hubiera participado en ellos, se impondrá una pena de prisión de uno a tres años. | 미성년자에게 간음을 하도록 한 자는 직접 그게 참여하지 않았을 지라도 1년에서 3년의 징역에 처한다. |
| Artículo 183 ter. | 제183조의3 |
| 1. El que a través de internet, del teléfono o de cualquier otra tecnología de la información y la comunicación contacte con un menor de dieciséis años y proponga concertar un encuentro con el mismo a fin de cometer cualquiera de los delitos descritos en los artículos 183 y 189, siempre que tal propuesta se acompañe de actos materiales encaminados al acercamiento, será castigado con la pena de uno a tres años de prisión o multa de doce a veinticuatro meses, sin perjuicio de las penas correspondientes a los delitos en su caso cometidos. Las penas se impondrán en su mitad superior cuando el acercamiento se obtenga mediante coacción, intimidación o engaño. | 1. 인터넷, 전화, 또는 그 밖의 정보통신기술을 통해 16세 미만의 미성년자에게 183조 및 제189조에서 정하는 범죄를 자행할 목적으로 만날 것을 제안하고 자에게는 이러한 목적이 접선을 위한 실질적인 행위를 수반하는 경우 자행항 사건의 범죄에 상응하는 처벌에 저촉되지 아니하는 범위 내에서 1년에서 3년의 징역 또는 12개월에서 24개월의 벌금을 부과한다. 강요, 협박 또는 거짓에 의한 접선이 경우 해당 징역의 1.5배로 처벌한다. |
| 2. El que a través de internet, del teléfono o de cualquier otra | 2. 인터넷, 전화, 또는 그 밖의 정보통신기술을 통해 16세 미 |

| | |
|---|---|
| tecnología de la información y la comunicación contacte con un menor de dieciséis años y realice actos dirigidos a embaucarle para que le facilite material pornográfico o le muestre imágenes pornográficas en las que se represente o aparezca un menor, será castigado con una pena de prisión de seis meses a dos años. | 만의 미성년자에게 접촉하여 미성년자가 등장하는 음란물을 제공하거나 사진을 보여주기 위하여 그를 속이려는 행위를 하는 자는 6개월에서 12개월의 징역에 처한다. |
| Artículo 183 quater.<br>El consentimiento libre del menor de dieciséis años excluirá la responsabilidad penal por los delitos previstos en este Capítulo, cuando el autor sea una persona próxima al menor por edad y grado de desarrollo o madurez. | 제183의4 16세 미만인 자의 자유 동의는 이 장에서 정하는 범죄로 인한 책임을 가해자가 연령과 발달 및 성숙도가 미성년인 자와 가까운 사람인 경우 |

* 출처: http://www.boe.es/buscar/act.php?id=BOE-A-1995-25444